

**MARIA FERNANDEZ-BABINEAUX**  
**2609 Washington St. Commerce, TX 75428**  
**(903) 886-5270**

**CURRENT POSITION:** Assistant Professor, Director of Spanish Graduate Studies  
Texas A&M University, Commerce

**EDUCATION:** **Tulane University, New Orleans, LA**  
**May 2005** Ph.D. in Spanish & Latin American Literature  
**Louisiana State University, Baton Rouge, LA**  
M.A. in Spanish Linguistics

**Honors and Grants**

Fall 2010 Faculty Development Leave Awarded by Texas  
A&M University Board of Regents

May 2008 Research Enhancement Grant from Texas A&M  
University-Commerce  
Project's title: "Antoniorrobes' Censored  
Cinderella"

August 2006 Research Enhancement Grant from Texas A&M-  
Commerce University Research Committee  
Project's title: "Revisiting Elena Fortun's and  
Antoniorrobes' Censored Spanish Children's  
Literature"

July 2006 Grant award from Program of Cultural Cooperation  
between the Spanish Ministry and US Universities  
Project's title: "Revisiting Elena Fortun's and  
Antoniorrobes' Censored Spanish Children's  
Literature"

1999- 2005 Tulane University Scholarship recipient  
3.99 overall GPA

Jan 1997-1999 Louisiana St. University Scholarship recipient

July 2003 Grant award from Program of Cultural Cooperation  
between the Spanish Ministry and US Universities  
Project's title: "El impacto periodístico ante la  
representación de la mujer en la novela erótica  
española siglo XIX y XX"

June 2000 Grant award from Tinker Foundation

Project's title: "España y Chile: estrategias de voz en el cine"

## **Publications**

### **Peer-Reviewed Journals**

"Antoniorrobes y su versión censurada de 'La Cenicienta'"

*Hispania* 93.4 Upcoming December 2010

"La Madre Santa y la madre sexual: Subversión cultural en *Elogio de la madrastra*"

*Espéculo* 45 (Jul-Oct) Upcoming October 2010

"Inversión de las imágenes bíblicas en *Primera memoria*"

*Romance Notes* 49.2, (133-142) summer 2010

"Un estudio comparado de la distopía 'femenina': *A hora da estrela* y *Brave New World*"

*Neophilologus* 94.1, (81-92) spring 2010

"Androginia e inversión de roles como crítica social en *Nada*"

*Letras Peninsulares* 21.2, (331-345) fall 2009

"Rosa y Rosinha: Dos etapas en la evolución ideológica y personal de la disidencia en Patrícia Galvão"

*Crisolenguas* 1.2, fall 2008

"Female Sexuality and Agency in Brazilian Cinema"

*Destiempos* 2 (2007) [www.destiempos.com](http://www.destiempos.com)

### **Peer-Reviewed Book Reviews**

*Children's literature: González Viaña's Maestro Mateo (2009)*

*Hispania* 93.4 Upcoming December 2010

*Portuguese literature: José Saramago's Cain (2009)*

*Hispania* 93.4 Upcoming December 2010

### **Book Chapters**

"Teaching Non-Fiction Works of Carmen Martín Gaité's at the Graduate Level" Essay to be included in the volume *Approaches to Teaching the Works of Carmen Martín Gaité*, edited by Joan L. Brown, and to be published by **MLA Book Publications**. Article submitted and approved by the MLA Editorial Board. Upcoming spring 2011

"Lo andrógino en *Água viva* de Clarice Lispector"

Chapter to be included in *La palabra según Clarice Lispector: Aproximaciones críticas/ A palavra segundo Clarice Lispector: Aproximações críticas*, edited by César Ferreira and Luciana Namorato, and to be published by **Fondo Editorial de la Universidad Mayor de San Marcos-Ediciones del Vicerrectorado Académico en Lima, Perú**. Upcoming in fall 2010.

“Patrícia Galvão y Rosa de Luxemburgo: entre la persona y el personaje” *Mujeres que escriben en América Latina*. Edited by Sara Beatriz La Guardia. Lima: **Editorial Minerva**, 2007. 204-11.

### **Contributions to Encyclopedias**

“Carmen Boullosa.” Contribution to the *World Literature in Spanish: An Encyclopedia* to be published by **Greenwood Press**. Edited by Maureen Ihrle and Salvador Oropesa. Upcoming fall 2010

“Cristina Peri Rosi.” Contribution to the *World Literature in Spanish: An Enciclopedia* to be published by **Greenwood Press**. Edited by Maureen Ihrle and Salvador Oropesa. Upcoming fall 2010

“Female Characters in Patrícia Galvão’s *Parque industrial*” Contribution for the online *Encyclopedia of Women’s Characters* 2006. Edited by Eva Bueno. May 2006.

[http://www.stmarytx.edu/latinwomen/?go=ess\\_par](http://www.stmarytx.edu/latinwomen/?go=ess_par)

### **Other Publications**

“El discurso ambulante y sus representaciones de género en el Perú” *Ciberayllu*, March 22 2006  
<http://www.andes.missouri.edu/andes/Especiales/Ensayos.html>

### **International Conferences Proceedings**

“Distopías en la literatura latinoamericana” Proceedings of the III CONIEC Congress Congresso Internacional de Estudos Comparativos, Campinha Grande Paraíba, Brasil, August 2007

“Patrícia Galvão: conjugando la disidencia, el deseo y la maternidad” Proceedings of the XXVI International Congress of LASA (Latin American Studies Association, Montreal (Canada), September 2007. E-publication (CD-ROM)

“Representaciones de lo masculino en el discurso ambulante en el Perú” Proceedings of the [XXVI International Congress of LASA](#) (Latin American Studies Association), San Juan (Puerto Rico), March 2006. E-publication (CD-ROM)

## Articles in progress

“La economía andrógina en *Solitario de amor*”

“Una lectura deleuziana de *El gato eficaz* de Luisa Valenzuela”

“Una lectura comparativa de la distopía en la literatura adolescente: “El niñofago” de Carmen Boullosa y *The Giver* de Lois Lowry”

## Book project

*Utopias, Dystopias and Heterotopias in Contemporary Spanish Children's Literature*

## Conference Papers

October 2010 (**upcoming**)

LASA 2010 Latin American Studies Association  
**Toronto, Canada**

“A Jungian Reading of Eltit's *El cuarto mundo*”

July 2010

**AATSSP Conference** in Guadalajara, **Mexico**

“El ‘Marianismo’ en *Elogio de la madrastra*”

March 2010

Conference of Hispanic Literature in Lima, **Perú**

“Los espacios sexuales y sociales en *Solitario de amor*”

October 2009

“*A hora da estrela* y *Brave New World*: una lectura comparada”

**SCMLA 2009, Baton Rouge, Louisiana**

May 2009

IV International Conference Spanishness in  
Literature and Cinema

**University of North Texas, Denton**

“La versión censurada de ‘Cenicienta’ en la España franquista”

March 2009

VIII International Conference of Hispanic  
Literature, **Punta Arenas, Costa Rica**

“La literatura infantil censurada de Antoniorrobes”

October 2008

AILCFH 2008, **Atlanta, Georgia**

“Subversión cultural: La Santa Madre y la madre sexualizada en *El elogio de la madrastra*”

February 2008

Coloquio Internacional sobre Violencia y  
Contraviolencia en la cultura y literatura de mujeres

- “La androginia como discurso de contraviolencia escritural en Lispector”  
**La Habana, Cuba**
- November 2007 SCMLA 2007, **Memphis, Tennessee**  
“La economía andrógina en *Solitario de amor*”
- September 2007 LASA Latin American Studies Association  
“Patrícia Galvão: entre la militancia, la maternidad y el deseo”  
**Montreal, Canada**
- August 2007 International Conference of Comparative Literature  
“Um estudo comparativo da literatura distópica”  
Universidade Federal do Paraíba, **Brazil**
- May 2007 “La Anti-España en *Primera memoria*”  
Internacional Conference “Spanishness” in the Spanish Novel and Cinema of the 20th and 21th Century, **University of North Texas, Denton**
- March 2007 “Dos realidades femeninas distópicas: Lenina y Macabea” International Conference on Women, Gender and Discourse in Latin America in the **University of Liverpool, UK**
- October 2006 Inversión de las imágenes bíblicas en *Primera memoria*”  
SCMLA, Dallas, **Texas**
- October 2006 “Distopía en la *Hora de la estrella*”  
Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica (AILFH), **Utah.**
- September 2006 “Rosinha Lituana y Rosa: dos caras de una misma moneda”  
Georgetown University Conference of Literature and Linguistics, **Washington DC**
- August 2006 “El discurso ambulante del travestido en Lima”  
International Conference JALLA (Jornadas de Literatura Andina) Bogotá, **Colombia.**
- August 2006 “Patrícia Galvão: Entre la personae y el personaje”  
International Conference Centro de Estudios sobre la Mujer (Center of Women’s Studies), Lima, **Perú.**

- April 2006 “El exilio interior en *Nada*”  
International Conference in the Univ. North Texas  
Denton, **Texas.**
- March 2006 ‘El teatro ambulante y sus representaciones de  
género en el Perú’  
Latin American Studies Association, LASA 2006,  
International Conference in **Puerto Rico**
- February 2006 “Ni escrotura ni écriture féminine: *Agua viva* de  
Clarice Lispector”  
Louisiana State University Biannual Conference.  
Baton Rouge, **Louisiana**
- January 2006 “Female Sexuality in Brazilian Cinema”  
Hawaii International Conference in the Humanities  
Honolulu, **Hawaii**
- October 2005 “Dissidences of Gender Patterns in *Eu, tu, eles*”  
Southern Modern Language Association (SCMLA)  
Houston, **Texas**
- January 2004 “Androginia y adanismo en la postguerra Civil  
Española”  
Lousiana State University Biannual Conference,  
Baton Rouge, **Louisiana.**
- February 2004 “El modelo andrógino en *El gato eficaz* de Luisa  
Valenzuela”  
Twentieth Century Conference in Louisville,  
**Kentucky**

#### **OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES**

- Jan-August 2010 Invited reader for Post Script Special Volume on  
Spanish Cinema.
- December 2010 Paper reader/reviewer for Hispania
- December 2008 Paper reader/reviewer for the Journal of Humor  
Studies
- March 2007 TOPT Judge and Evaluator  
Austin, Texas

May 2006	Guest Speaker for the Hispanic Heritage Celebration
January 2006	Cinema Papers reviewer for <u>Hawaii International Conference in the Humanities</u>
<b>TEACHING RECORD:</b> Fall 2006-present	Texas A&M University-Commerce Assistant Professor, Director of Spanish Graduate Studies
Summer 2007	Universidade Federal do Paraíba, Campina Grande, <b>Brazil</b> Mini-course on Distopias na literatura latinoamericana
Summer 2005-Fall 2007	Texas A&M University-Commerce Assistant Professor, Director of Foreign Languages
January 2005- May 2005	Dillard University New Orleans, LA. Portuguese Instructor (PORT 101, PORT 203)
August 1999- May 2005	Tulane University New Orleans, LA.  Spanish Instructor of undergraduate students as part of the Ph.D. Program. (101,102,112,203,336,401)
Fall 2003	University College (Tulane University) Spanish Instructor USPN evening classes.
June- August 2000	Southern University of New Orleans Spanish Instructor
January 1997- May 1999	Louisiana State University Baton Rouge, LA  Spanish Instructor of undergraduate students as part of the Master's degree Program.

(1101,1102,1103,2002,2003,3300)

## **SERVICES & COMMITTEES**

Spring 2009-2010

Member of the Graduate Committee  
Chair of the Public Relations Committee  
Member of Spanish program Committee Spanish  
Graduate Advisor  
Director of Graduate Studies, Spanish  
Member of the Children Literature Committee  
Invited lecturer for the History Department to teach  
graduate course HIST 521 Colloquium in Latin  
American History

Spring 2009

Chair of Master's 595 Committee for Luz Earley

Spring 2009

Chair Public Relations Committee

Spring-Summer 2008

Committee Member for Master's English student  
Rebecca Boggs

Fall 2008

Mentor Teaching Assistant Juan Carlos Rocha

Spring-Fall 2008

Spanish Tutors Coordinator

Fall 2008

Chair of PR Committee

Spring- Fall 2008

Chair of Master's 595 Committee for Juan Carlos  
Rocha, Patricia Baroody, Ilka Hathcote and Luz  
Early

Fall 2007-Spring 2008

Chair of the Spanish Search Committee

Fall 2007

Chair of the Scholarship Committee

January 2007 – now

Member of the Graduate Committee

August- December 2006

Chair of Master's 595 Committee for Ericka  
Ledferd and Martha Galván

January- August 2006

Chair of the Spanish Master's Exam Committee for  
Ericka Ledferd and Martha Galván

July 2005- August 2005

Member of the Search Committee for Spanish  
Assistant Professor

August 2005-Dec 2006

Member of the Master's Committee - Student Silvia  
Graham

August 2005-Feb 2006

Member of two Search Committees for Spanish  
Assistant Professor

August 2005

Tertulia coordinator

August 2005-August 2006

EXCET and TOPT advisor

## **VOLUNTEER WORK**

July 2003 – May 2005

Volunteer as a Court Interpreter for Tulane Law  
School



Spanish-English, English-Spanish Portuguese-  
English Interpreter in Federal, Civil and  
Immigration cases.

**PART-TIME WORK**

December 2003

Spanish-English Interpreter for NAFTA.  
One-week Trilateral Convention for Producers in  
New Orleans, Louisiana.

January 1999- December 2000

Spanish- English Interpreter at the Civil and Federal  
Court.

January 1997- May 1999

WTII Interpreters S.A

Spanish Teacher for Pre-K children in Baton Rouge  
Rainbow

January 1999-May 1999

Spanish Teacher for elementary children  
Charity Christian Private School

**MEMBERSHIPS:**

Modern Language Association (MLA)

Latin American Studies Association (LASA)

Southern Central Modern Language Association  
(SCMLA)

American Association of Teachers of Spanish and  
Portuguese (AATSP)

**LANGUAGES:**

Spanish, English, Portuguese

French and Italian (reading knowledge)

German (3 years / basic knowledge)